**Opis przedmiotu zamówienia**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług tłumaczenia pisemnego, w tym tłumaczenia przysięgłego, korekty językowej tekstów, a także poświadczenia tłumaczenia materiałów przekazywanych przez Zamawiającego z języka ukraińskiego i rosyjskiego na język polski – w zależności od potrzeb obywateli państw trzecich, w tym migrantów.

Usługa jest realizowana w ramach projektu „Utworzenie Centrum Integracji dla obywateli państw trzecich, w tym migrantów w województwie lubelskim” współfinansowanego ze środków EFS+ programu Fundusze Europejskie dla Lubelskiego 2021 – 2027, realizowanego przez Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Lublinie.

1. Przedmiot zamówienia obejmuje:
2. Tłumaczenia pisemne, w tym przysięgłe dokumentów mających na celu m.in.: umożliwienie załatwienia spraw urzędowych, prawnych, medycznych, edukacyjnych itp. istotnych z punktu widzenia integracji społeczno-zawodowej beneficjentów projektu. Tłumaczenia będą obejmowały min.: dokumenty pozwalające na zalegalizowanie pobytu czasowego, stałego, pobytu rezydenta długoterminowego oraz dokumenty potwierdzające wykształcenie, zdobyte umiejętności i doświadczenie (dyplomy, certyfikaty, referencje itp. istotnych z punktu widzenia integracji społeczno-zawodowej) – do limitu 750 stron( 602 strony tłumaczeń przysięgłych, 148 stron tłumaczeń zwykłych, średnio 5 stron na 1 osobę), liczba stron na każdy punkt Centrum w zależności od zapotrzebowania średnio ok. 187 stron, w tym 150 stron tłumaczeń przysięgłych 37 stron tłumaczeń zwykłych.
3. tłumaczenia pisemne, w tym przysięgłe dokumentów, w razie zaistniałej potrzeby, będą możliwe, np na podstawie potwierdzonych za zgodność z oryginałem dokumentów jak i ich scanów.

2. Zamówienie w wyżej wymienionym zakresie obejmuje realizację 4 zadań:

- **Zadanie I:** świadczenie usług w zakresie tłumaczeń przysięgłych
języka ukraińskiego i rosyjskiego dla obywateli państw trzecich, w tym migrantów uczestników Centrum Integracji w Lublinie;

- **Zadanie II:** świadczenie usług w zakresie tłumaczeń przysięgłych
języka ukraińskiego i rosyjskiego dla obywateli państw trzecich, w tym migrantów uczestników Centrum Integracji w Chełmie;

- **Zadanie III:** świadczenie usług w zakresie tłumaczeń przysięgłych
języka ukraińskiego i rosyjskiego dla obywateli państw trzecich, w tym migrantów uczestników Centrum Integracji w Zamościu

- **Zadanie IV**: świadczenie usług w zakresie tłumaczeń: przysięgłych
języka ukraińskiego i rosyjskiego dla obywateli państw trzecich, w tym migrantów uczestników Centrum Integracji w Białej Podlaskiej;

1. Warunki wykonywania tłumaczeń przysięgłych dokumentów:
2. Ze względu na stopień wiedzy specjalistycznej niezbędnej do wykonania tłumaczenia, tłumaczenia pisemne dzielą się na:
3. tłumaczenia pisemne ogólne - obejmujące swoim zakresem przekład dokumentów niewymagających angażowania wysokospecjalistycznej wiedzy z zakresu danej dziedziny (w tym rękopisy). Przykłady dokumentów kwalifikowanych przez Zamawiającego do tłumaczenia pisemnego ogólnego:
* życiorysy,
* listy motywacyjne,
* umowy cywilno-prawne itp.
1. tłumaczenia pisemne specjalistyczne – obejmujące swoim zakresem teksty, których zrozumienie i przekład wymaga wysokospecjalistycznej wiedzy z danej dziedziny nauki. Przykłady dokumentów kwalifikowanych przez Zamawiającego do tłumaczeń pisemnych specjalistycznych np.:
* analizy medyczne,
* wyroki i orzeczenia sądu,
* decyzje administracyjne,
* akty prawne itp.
1. W ramach umowy Wykonawca zobowiązany będzie do bezpłatnego odbierania oraz dostarczania tłumaczonego tekstu z i do siedziby Zamawiającego. Tłumaczenia muszą być opatrzone imieniem i nazwiskiem osoby wykonującej tłumaczenie.
2. W przypadku zleceń pilnych tłumaczenia zostaną wykonane w terminie nie więcej niż 4 dni robocze od dnia przekazania materiałów do tłumaczenia.
3. W przypadku zleceń zwykłych tłumaczenie zostaną wykonane w terminie nie więcej niż 8 dni robocze od dnia przekazania materiałów do tłumaczenia.
4. W przypadku tłumaczeń (w trybie zwykłym i pilnym), termin biegnie od następnego dnia roboczego po dniu, w którym przekazano dokumenty do tłumaczenia.
5. Całość przedmiotu umowy zostanie wykonana do wykorzystania przewidzianego limitu lub max. do 20 listopada 2025 r.
6. Usługa będzie płatna wg stawek określonych w Rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 16 października 2023 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego a dodatkowo uwzględniać będzie koszt świadczenia usługi w różnych lokalizacjach.
7. Obowiązki Wykonawcy:
8. Wykonawca zobowiązany jest do ochrony danych osobowych uczestników projektu, którym świadczona będzie usługa tłumaczenia.
9. Wykonawca jest zobowiązany do prowadzenia dokumentacji pracy - miesięczna karta pracy
10. Wykonawca zobowiązany jest do stałego kontaktu z Zamawiającym w formie telefonicznej i przy użyciu poczty elektronicznej, oraz osobistego stawiennictwa
w przypadku wystąpienia takiej konieczności.